

Christe fave opitale domine noster

✠ **In** nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro romano magno Imperatore anno septimo decimo: sed et basilio magno imperatore eius filio anno secundo: die tricesima mensis nobembrii indictione quinta neapoli: Certum est me iohannem liverum postarium cui supra nomen surrentinum cui nomen patris mei nescio: A presenti die promptissima voluntatem hofferò et trado in salutifera chartula Congregationis de *ecclesia sancti petri principis apostolorum* situm ad media (1). Idest integra una terra mea arbustatam una cum intersicum suum posita in loco qui nominatur planuria maiorem ad sanctum donatum de quantum et quomodo comparatum ab eo a quondam domina maru honesta femina relicta autem quidem domini Iohannis cui supra nomen bascrani: per chartulam comparationis memvranis scripta sicut autem ipsa chartula mea continet et insimul coheret sivi memorata terra mea cum memoratum suum intersicum ab uno latere a partem orientis. seu et de uno capite a partem meridiei terra sancte neapolitane ecclesie sicuti inter se ter definat termines et de alio latere a partem occidentis coheret terra heredum domini gregorii tribuni brancatii sicuti inter se ibidem alios termines exfinat. et ex alio capite a partem septentrionis coheret terra heredum domini sergii qui nominatur de sicule sicuti inter se duos terminis exfinat: unde nihil mihi exinde de memorata integra terra mea arbustatas iam nominatum intersicum suum ut super legitur simul et una cum arboribus fructiferis vel infructiferis. seu et una cum introitum suum et omnibus sivi generaliter. et in integros pertinentibus ut

Cristo, nostro Signore, aiutaci ed accoglici!

✠ **Nel** nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno decimo settimo di impero del signore nostro Romano grande imperatore ma anche nell'anno secondo di Basilio grande imperatore, suo figlio, nel giorno trentesimo del mese di novembre, quinta indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni libero **postarium**, soprannominato **surrentinum**, che non conosco il nome del padre mio, dal giorno presente con prontissima volontà offero e consegno alla salvifica carta della congregazione della *chiesa di san Pietro* principe degli apostoli sita **ad media** vale a dire per intero una terra mia alberata, con il suo pezzo di terra interposto, sita nel luogo denominato **planuria maiorem ad sanctum donatum** di quanto e in qual modo ho comprato dalla fu domina **maru** onesta donna, vedova poi invero di domino Giovanni soprannominato **bascrani**, mediante un atto di acquisto scritto in pergamena, come poi lo stesso mio atto contiene, e parimenti confina la predetta terra mia con l'anzidetto suo pezzo di terra interposto da un lato dalla parte di oriente e da un capo dalla parte di mezzogiorno con la terra della santa chiesa napoletana come tra di loro i termini delimitano, e da un altro lato dalla parte di occidente confina con la terra degli eredi di domino Gregorio tribuno **brancatii** come tra di loro ivi altri termini delimitano, e da un altro capo dalla parte di settentrione confina con la terra degli eredi di domino Sergio denominato **de sicule** come tra di loro due termini delimitano, di cui dunque niente a me della predetta integra terra mia alberata il già menzionato suo pezzo di terra interposto come sopra si legge, insieme con gli alberi

super legitur quatenus et per memoratas veros coherentias sicut autem memorata chartula comparationis mee continet una cum omnia et in omnibus sivi generaliter et in integros pertinentibus ut super legitur que sit autem illos a die presentis offertum et traditum pro anima mea in memorata salutifera chartula congregationis de memorata ecclesia sancti petri ad abendum illos in sempiternum. pro autem mea commemorationem tam quam si meis heredibus fuissent de semen meum creatis. et in eorum de memoratas congregationes de memorata salutiferas chartulas de memorata ecclesia sit in potestate quicquid exinde facere volueritis: set tantummodo omnis frugum quem ibidem in memoratas integras terra mea ut super legitur deus dederint de inferius et superius omnis annue in mea sit potestate cunctis diebus vite mee: Set autem post vero meum transitum tunc omnia et in omnibus revertantur et sit offertum et traditum in memorata salutifera chartula congregationis de memorate ecclesie ad abendum illos in sempiternum ut super legitur sine omnis minutatem: set insuper et si quavis temporem ipsius sacerdotes de memoratas congregationes de memoratas salutiferas chartulas de memorata ecclesia hec autem memorata integra terra mea ut super legitur cum omnibus sivi pertinentibus qualiter superius legitur illos ad vendere abueris per quovis modum tunc autem illos nullis alias personas extraneas eos vendere deveas per nullum modum. nisi tantum ad heredibus propriis de memorata domina maru honesta femina relicta quidem memoratis domini iohannis cui supra nomen bascrani qui fuerunt venditoris meis in pretium ut autem memorata integras terra mea cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur adpretiata fueris a christianissimis

fruttiferi e infruttiferi e con il suo ingresso e tutte le cose ad essa in generale e per intero pertinenti come sopra di legge, fin dove e invero per gli anzidetti confini come poi il predetto atto di acquisto mio contiene, insieme con tutte le cose e in tutto in generale e per intero pertinenti come sopra si legge, che sia poi quello dal giorno presente offerto e consegnato per l'anima mia alla predetta salvifica carta della congregazione dell'anzidetta chiesa di san Pietro affinché li abbiamo per sempre per mia commemorazione tanto se vi fossero miei eredi generati dal mio seme. E in quelli della predetta congregazione dell'anzidetta salvifica carta della predetta chiesa sia facoltà di farne quel che vorranno ma soltanto ogni frutto che ivi nella predetta integra terra mia come sopra si legge Dio darà di sotto e di sopra ogni anno per tutti i giorni della mia vita sia in mia potestà. Ma poi dopo invero la mia dipartita allora tutte le cose e in tutto ritornino e siano offerte e consegnate alla predetta salvifica carta della congregazione dell'anzidetta chiesa affinché la possiedano per sempre come sopra si legge senza qualsiasi menomazione. Ma inoltre se in qualsiasi tempo lo stesso sacerdote della predetta congregazione dell'anzidetta salvifica carta della predetta chiesa questa predetta integra terra mia come sopra si legge, con tutte le cose ad essa pertinenti quale sopra si legge, quella dovesse vendere in qualsiasi modo, allora poi quella a nessun'altra persona estranea deve venderla in nessun modo se non soltanto agli eredi propri della predetta domina **maru** onesta donna, vedova invero del predetto domino Giovanni soprannominato **bascrani** che furono venditori miei, in prezzo come poi la predetta integra terra mia con tutte le cose ad essa pertinenti come sopra si legge, sarà valutata da uomini cristianissimi, come poi il predetto mio atto contiene, se

viris sicut autem memorata chartula mea continet si eum emerent voluerint: et si autem illos emere voluerint quavis de propriis heredibus de memorata domina maru honesta femina relicta memoratis iohannis bascrani qualiter continet memorata chartula per quovis modum tunc autem licentiam et potestatem abeas ipsius sacerdotes qui dies noctuque officium fecerint in memorata salutiferas chartula de memoratas ecclesia illos vendere et dare cui voluerint. set autem pretium quod exinde de memoratas integras terra mea cum omnibus sivi pertinentibus ut super legitur tulerint per quovis modum. tunc autem omni tempore ad bicem emmere deveas ipsis sacerdotes de memorata iam nominata congregationem de memoratas salutifera chartula de memorata ecclesia alia terra in memorata salutifera chartula de memorata ecclesia ad abendum illos in sempiternum pro anima mea et mea autem commemoratione: Insuper autem placuit mihi et si quavis tempore quavis homo exierit qui hec autem omnibus memoratis quantum superius legitur illos hec omnia subtrahere voluerit de sub potestatem de memoratas congregationis de memorata salutifera chartula de memorata ecclesia per quovis modum aut per summissis personis. tunc omni tempore licentiam et potestates abeas cunctis dominiis de memorata vero ecclesia illos hec omnia ut super legitur adprehendere et iterum cum integrum rebocaret in memorata salutiferas chartula de memorata iam nominata ecclesia ad avendum illos in sempiternum pro anima mea quia ita mihi placuit: Si quis autem contra hanc chartulam offertionis ut super legitur venire presumpserit aut in aliquid offensi fueris per quovis modum aut summissis personis tunc componat pars ipsius infidelis et suis heredibus ad partes fides serbantis eiusque heredibus. Idest auri

quella vorranno comprare e se poi *non* lo volesse comprare qualsiasi degli eredi propri della predetta domina **maru** onesta donna vedova dell'anzidetto Giovanni **bascrani** come contiene l'anzidetto atto in qualsiasi modo, allora poi abbia licenza e facoltà lo stesso sacerdote che giorno e notte farà gli uffici nella predetta salvifica carta dell'anzidetta chiesa di venderla e di dare a chi vorrà ma poi il prezzo che dunque dall'anzidetta integra terra mia con tutte le cose ad essa pertinenti come sopra si legge otterranno in qualsiasi modo allora poi in ogni tempo in sua vece deve comprare lo stesso sacerdote della menzionata già nominata congregazione della predetta salvifica carta dell'anzidetta chiesa un'altra terra per l'anzidetta salvifica carta della predetta chiesa per averla per sempre per l'anima mia e inoltre per mio ricordo. Inoltre, anche piacque a me che se in qualsiasi tempo qualsiasi uomo uscisse che poi tutte queste cose menzionate per quanto sopra si legge, quello tutte queste cose volesse sottrarre alla potestà della predetta congregazione dell'anzidetta salvifica carta della menzionata chiesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora in ogni tempo licenza e potestà abbiano tutti i padroni invero della predetta chiesa a quello tutte queste cose come sopra si legge prendere e parimenti per intero restituire alla predetta salvifica carta della predetta già nominata chiesa affinché li abbia per sempre per l'anima mia. Poiché così fu a me gradito. Se poi qualcuno osasse venire contro questo atto di offerta come sopra si legge o in qualche cosa arrecassimo offesa in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghi come ammenda la parte infedele ed i suoi eredi alla parte che vi mantiene fede ed ai suoi eredi vale a dire cinquanta solidi aurei di Bisanzio in monete intere e l'atto di offerta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano dello scrivano

solidos quinquaginta bythianteos in cantum: et chartula offertionis ut super legitur sit firma scripta per manus iohanni scriptoris: discipulo domini gregorii curialis et scriniarii scrivendo rogabi per memorata quinta indictione ✘ hoc signum ✘ manus memoratis iohannis postarii cui supra nomen surrentini cui nomen patris sui nescio ego qui memoratos ab eum rogatus pro eum subscripsi ✘

✘ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTO ΙΩ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✘

✘ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΔΝ ΕΥCΕΒΙ ΡΟΓΑΤΥC Α CCTO ΙΟΑΝΝΕ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✘

✘ ΕΓΩ ΙΩ ΦΙΛΙΟΥC ΙΔΕΜ ΔΝ ΙΩ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTO ΙΩ ΤΕCΤΙ CΟΥΒ ✘

✘ Ego gregorius Curialis et scriniarius post subscriptionem testium et memorati iohannis scriptoris discipuli mei manu mea propria Complevi et absolvi die et indictione memorata quinta ✘

Giovanni, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario, richiesto di scrivere per l'anzidetta quinta indizione. ✘

Questo è il segno ✘ della mano del predetto Giovanni **postarii** soprannominato **surrentini** il nome del cui padre ignoro che io anzidetto richiesto da lui per lui sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Pietro, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, figlio di domino Eusebio, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio dell'omonimo domino Giovanni, pregato dal soprascritto Giovanni, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Gregorio, curiale e scriniario, dopo la sottoscrizione dei testi e del predetto Giovanni scrivano, mio allievo, con la mia propria mano completai e perfezionai nell'anzidetto giorno e nell'anzidetta quinta indizione. ✘

Note:

(1) Antiquioribus ecclesiis neapolitanis adnumeratur haec, quae in regione Portus S. Petri Apostolo dicata fuit in Vico *Melia* sive *Media*, qui a nobili olim, posthac vero extincta familia *Media* sibi nomen adscivit, teste Tutinio (*De' Seggi pag. 32*). Coniunctum ecclesiae fuisse monasterium praesens instrumentum docet. Sequiori porro aevo eandem tum S. Petrum, tum S. Scholasticam patronos habuisse, et sub titulo *S. Petri in vinculis* appellatam esse tradit Sabbatinius (*Del Calendario T. 11 pag. 29*), qui praeterea (*T. VI. pag. 81*) chartulae huius quosdam affert versus, quos tamen vir ipse alioquin doctissimus perperam interpretatus fuit.